



SAGSNOTAT

10. NOVEMBER 2020

Vedr. Sprogpolitik for Københavns Universitet

**INTERNATIONAL STAFF MOBILITY
(ISM)**

Introduktion

GYLDENLØVESGADE 11, 6. SAL
1600 KØBENHAVN V

Det fremgår af strategi 2023, at KU er et internationalt orienteret universitet forankret i en dansk kultur. KU skal være internationalt kendt som en åben og ambitiøs vidensinstitution. KU's kandidater skal tilegne sig internationale kompetencer og globalt udsyn, og studerende og videnskabelige medarbejdere skal lade sig inspirere af omverdenen og klædes på til at bidrage til et samfund i hastig forandring.

TLF 35 32 16 15

ida.andersen@adm.ku.dk
www.ism.ku.dk

SAG: [SAGSNR.]

DOK.NR.: [DOKUMENTNR.]

Københavns Universitet har behov for en sprogpolitik, der fremmer et parallelsprogligt arbejds- og studiemiljø med færre sprogbarrierer for både medarbejdere og studerende, samt støtter universitetets kerneydelser. Denne sprogpolitik har til formål at sikre, at universitetet opretholder og udvikler sin rolle som en stærk videns- og samfundsinstitution med national og international gennemslagskraft. Sprogpolitikken skal fremme et godt læringsmiljø og en god arbejdsplads for alle studerende og ansatte – uanset sproglig og kulturel baggrund.

Baggrunden og motivationen for nedenstående politik fremgår af notatet: ”Baggrund for sprogpolitik på KU”.

Principper

Sprog og medarbejdere

1. Medarbejdernes engelskkompetencer

1.1 Alle ansatte på KU skal besidde engelsksproglige kompetencer svarende til det niveau, der er nødvendigt for at varetage deres jobfunktion og for at deltage i almindelige arbejdsrelaterede aktiviteter. Instituttet/enheden skal tilbyde nødvendig betalt kompetenceudvikling i engelsk.

1.2 Ved rekruttering af nye medarbejdere skal forventninger til engelsksproglige kompetencer altid tydeligt fremgå af jobopslaget.

1.3 Ph.d. skolerne skal etablere fælles krav på tværs af KU til udenlandske ph.d. studerendes engelskkompetencer. Dette skal ske ved indgangen af studiet.

1.4 Alle medarbejdere skal i nødvendigt omfang have kendskab til de redskaber, der understøtter KU som en parallelsproglig arbejdsplads (fx KU Translate, KULEX, Memsources, mødeskabeloner på dansk/engelsk mm.), samt anden nødvendig sproglig hjælp.

2. Internationale medarbejders danskkompetencer

2.1 Som udgangspunkt forventes det, at tenure track adjunkter, lektorer og professorer aktivt kan bidrage til undervisningen på dansk efter 3-6 år, herunder bedømme og vejlede studerende - med kompetencer svarende til den undervisning vedkommende skal varetage.

2.2 Den ansvarlige leder skal både i opslaget, til ansættelsessamtaler og løbende i de første år af ansættelsen gøre forventningen i punkt 2.1 klar for de ansatte og undersøge, om disse har behov for støtte for at leve op til forventningen.

2.3 Udenlandske tenure track adjunkter, lektorer, professorer, ledere og permanent ansatte TAP skal tilbydes betalt målrettet danskundervisning så vidt muligt på campus. Dette tilbud skal tydeliggøres i forbindelse med ansættelsessamtalen. Det er nødvendigt, at ledelsen giver mulighed for, at der afsættes den nødvendige tid til danskundervisning i arbejdstiden. Dette kan for en periode afløse forpligtelser til f.eks. at undervise.

2.4 Hvor det er hensigtsmæssigt, opfordres udenlandske medarbejdere med midlertidig ansættelse til at lære dansk med henblik på at fremme deres karrieremuligheder i Danmark samt fremme integration på arbejdspladsen og i det danske samfund. Instituttet/fakultetet bør derfor også tilbyde danskundervisning til midlertidigt ansatte og ph.d.-studerende.

3. Inddragelse og afholdelse af møder

3.1 Alle medarbejdere skal have mulighed for at deltage i råd, nævn og udvalg. Der bør tilstræbes en fleksibel tilgang til brugen af sprog og til planlægning af mødemateriale, se appendiks 2 for eksempler.

3.2 På hvert enkelt institut/enhed bør der for alle faste udvalg aftales og nedskrives klare procedurer for sprogvalg ved mødeafholdelse og mødemateriale (opdateres når sammensætningen af medlemmer ændres). Formanden for det enkelte udvalg har ansvaret for dette.

3.3 For andre mødeaktiviteter, seminarer, institutdage mm. skal der inden mødet tages begrundet stilling til sprogvalg på mødet, og beslutningen skal fremgå af mødeindkaldelsen.

4. Administrativ service som støtte til inklusion

4.1 Der skal så vidt muligt være en effektiv, fælles og koordineret oversættelse af danske administrative tekster til engelsk på tværs af universitetet. Oversættelsen skal ske på højest mulige organisatoriske niveau.

4.2 Alle vigtige administrative it-systemer med en bred intern målgruppe skal have en dansk og engelsk brugergrænseflade, ligesom interne auto-/standardsvar fra funktionspostkasser o.l. skal formuleres på dansk og engelsk.

4.3 Al relevant information som f.eks. eksamensbeviser, internt rettede webportaler, infoskærme og skiltning fremgår altid på dansk og engelsk.

5. En international arbejdspladskultur

5.1 HR-administrationen udarbejder information om kulturelle aspekter ved at arbejde på KU, fx gennem velkomstpakker, introkurser, idékataloger e.l.

5.2 Alle nyansatte KU-ledere skal klædes på i forhold til at udvikle det internationale miljø, fx ved et ledelsesprogram i mangfoldighedsledelse.

6. Ledelsesopgaven

6.1 Ledelsen på alle niveauer skal tage initiativ til løbende at sætte sprog på dagsordenen og fx drøfte, hvordan sproglige spørgsmål hænger sammen med internationalisering, rekruttering, arbejdsmiljø og uddannelseskvalitet.

6.2 Den relevante leder har ansvar for at præcisere konkrete krav og forventninger til arbejds sproget for den givne situation, deriblandt sikre, at underviserne har de nødvendige sprogkompetencer.

6.3 KU skal tiltrække de bedste ledere, som fx forskningscenterledere og forskningsgruppeledere, via aktiv rekruttering, indkøringsforløb samt (internationale) LUKU-forløb (ledelsesudviklingsprogrammer). Derfor skal

medarbejdere med en international baggrund kunne bidrage til ledelsesopgaven, også inden de mestrer dansk.

SIDE 4 AF 5

Sprog og uddannelse

7. Studerendes engelskkundskaber

7.1 På alle uddannelser, hvor de studerende har behov for at kunne læse tekster på engelsk, skal udviklingen af sproglige kompetencer understøttes. Dette kan bl.a. ske via et fokus på faglig læsning tidligt i uddannelsesforløbet, og ved at undervisere og studerende arbejder med den centrale faglige terminologi på både engelsk og dansk. Der skal være læringsmål for dette i de studieordninger, hvor det er relevant.

7.2 På uddannelser, hvor engelsk er et ofte anvendt arbejdssprog på arbejdsmarkedet, skal de studerende så tidligt som muligt i uddannelsen modtage og deltage aktivt i undervisningen på engelsk. De studerendes brug af engelske termer eller skriftlige/mundtlige fremstilling indgår i vurderingen af deres eksamenspræstationer på samme måde som den sproglige præstation gør i en dansksproget sammenhæng og eksamen.

7.3 På uddannelser, hvor de studerende forventes at tale engelsk og skrive opgaver på engelsk, skal understøttende aktiviteter i akademisk engelsk og fagterminologi integreres i undervisningen gennem de normale undervisningsaktiviteter. Der kan være tale om sprogtræning og præcisering af betydning af ord snarere end decideret undervisning i engelsk.

7.4 På nogle sproguddannelser spiller andre sprog end engelsk en større rolle i de jobfunktioner, universitetet uddanner til. I disse tilfælde bør undervisningen fokuseres på det pågældende sprog.

8. Opretholdelse af dansk som akademisk sprog

8.1 Træning i akademisk dansk skal indgå som en integreret del af undervisningen i alle BA-uddannelser på dansk.

8.2 Studie- og uddannelsesadministrationen skal sikre, at alle internationale full degree KA-studerende får information om tilbud om danskundervisning med henblik på fastholdelse i Danmark.

8.3 Udenlandske udvekslingsstuderende, der læser på engelsksprogede kandidatuddannelser, forventes ikke at arbejde med centrale fagtermer på dansk.

9. Udbud af kurser og hele uddannelser på engelsk

9.1 KU har som målsætning at udbyde BA uddannelser på engelsk, hvor det er relevant.

9.2 Fakulteterne bør løbende overveje at vælge engelsk helt eller delvist som undervisningssprog på universitetets kurser på de dansksprogede

uddannelser, både på BA og KA. Der bør være fokus på de studerendes gennemførelse, mulighed for at få job på det globale arbejdsmarked samt brug af internationale VIP i undervisningen og tiltrækning af talentfulde internationale studerende mv.

SIDE 5 AF 5

10. Behov for øvrige sprog end engelsk/dansk

10.1 Fakulteterne bør afklare behovet for internationalisering gennem en diversitet af relevante sprogkompetencer ud over engelsk.

10.2 Studienævnene bør – i det omfang det er relevant - arbejde for et udbud af studieunderstøttende og mobilitetsfremmende sprogundervisning til studerende.

10.3 Studienævnene bør arbejde for at integrere relevante sprogkompetencer i deres uddannelser.